

BANDO DI CONCORSO PUBBLICO PER ESAMI

per l'eventuale assunzione a tempo indeterminato e parziale a 30 ore settimanali per la durata del contratto di servizio tra l'Amministrazione Comunale e l'Azienda Speciale

di n. 1 posto di ISTRUTTORE SERVIZIO DI BIGLIETTERIA

Terzo Livello – Qualifica Impiegatizia

CCNL per gli impiegati e gli operai dipendenti dagli esercizi teatrali

Visti:

- l'art. 57 del Decreto Legislativo n. 165/2001 e il Decreto Legislativo 11 aprile 2006, n.198 codice delle pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro ed il trattamento sul lavoro;
- il Regolamento dell'Azienda sull'accesso al lavoro - revisione 4;
- la determinazione dirigenziale n. 63 del 15/06/2023 con la quale è stata programmata l'indizione della selezione pubblica per esami, per l'eventuale assunzione a tempo indeterminato e parziale a 30 ore di n. 1 posto di **Istruttore servizio di biglietteria**, di cui il presente bando è allegato e parte integrante;
- gli articoli 6 e 7 del D. Lgs 75/2017;

RENDE NOTO CHE

È indetta una selezione pubblica per esami nelle more della sottoscrizione del contratto di servizio tra l'Amministrazione Comunale e l'Azienda per l'eventuale assunzione a tempo indeterminato e parziale di personale con profilo professionale di **Istruttore servizio di biglietteria**, il quale:

In generale: "Effettua le prestazioni nel rispetto degli indirizzi delineati dall'Azienda. Svolge in particolare funzioni relative al servizio di biglietteria, prevendita e vendita di:

• abbonamenti e titoli di accesso anche on line, utilizzando la biglietteria elettronica fornita dal Teatro - ad esclusione del materiale di consumo - nei giorni feriali e festivi in orario adeguato all'organizzazione dell'attività;

• espletamento della campagna abbonamenti su indicazione della Direzione dell'Azienda;

• espletamento delle attività correlate al Servizio del Teatro Ragazzi e Famiglie relativamente alla prenotazione e vendita dei biglietti e degli atti Amministrativi conseguenti

• prelievo, versamento, gestione e responsabilità degli incassi derivanti dalla vendita degli abbonamenti e dei biglietti, per conto diretto dell'Azienda;

• comunicazione promozionale ed informativa relativa alle attività programmate in Teatro su indicazione della Direzione dell'Azienda;

• apertura delle pratiche SIAE ed adempimento di tutte le relative incombenze (borderò, Vigili del Fuoco, ecc. ...);

Assicura il proprio costante aggiornamento per migliorare la propria preparazione attraverso la partecipazione alle attività programmate dall'Azienda e/o ad altre iniziative concordate con l'Azienda. Esercita le proprie funzioni con rilevante autonomia operativa e risponde ai suoi sovraordinati del corretto e puntuale svolgimento delle funzioni attribuitegli. Sviluppa, cura e gestisce i contatti con l'utenza e gli enti di riferimento mantenendo un costante contatto con la direzione".

ART. 1 - TRATTAMENTO ECONOMICO

Al posto è annesso il trattamento economico previsto dal vigente C.C.N.L. per gli impiegati e gli operai dipendenti dagli esercizi teatrali per il Terzo livello ed è soggetto alle ritenute fiscali, previdenziali ed assistenziali di legge.

Alla data attuale il trattamento economico è costituito dai seguenti elementi di base:

- Stipendio tabellare
- Altri benefici contrattuali, se dovuti, ed eventuali quote di assegno per nucleo familiare a norma di legge.

ART. 2 - REQUISITI PER L'AMMISSIONE ALLA SELEZIONE PUBBLICA

Per essere ammessi alla selezione pubblica gli aspiranti devono essere in possesso dei seguenti requisiti:

- diploma di maturità
- almeno cinque anni di esperienza presso teatri con mansioni di cassiere ed attività amministrativa inerente alla campagna promozionale per la vendita di abbonamenti, compilazione dei borderò e registrazione dei documenti SIAE

Vengono inoltre richieste buone conoscenze informatiche e capacità nell'utilizzo di software dedicati.

Per i titoli conseguiti all'estero è richiesto il possesso entro i termini di scadenza del presente bando, dell'apposito provvedimento di riconoscimento da parte delle autorità competenti, così come previsto dall'art. 38 del D. Lgs.165/2001.

È richiesto inoltre il possesso dei sottoelencati requisiti:

1. aver compiuto il diciottesimo anno d'età;
2. essere cittadini italiani (sono equiparati ai cittadini italiani, gli italiani non residenti nella Repubblica ed iscritti all'A.I.R.E.); essere cittadini di Stati membri dell'Unione europea; essere familiari di cittadini di Stati membri dell'Unione europea, non aventi la cittadinanza di uno Stato membro, purché titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente; essere cittadini di Paesi terzi purché titolari del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria. La posizione ricercata col presente concorso non rientra nelle eccezioni di cui al D.P.C.M. 7 febbraio 1994, n.174;
3. essere in condizioni d'idoneità fisica alle mansioni relative al posto messo a concorso. L'Azienda potrà sottoporre a visita medica di idoneità il vincitore di concorso, in base alla normativa vigente;
4. non aver riportato condanne penali definitive o provvedimenti definitivi del Tribunale (Legge 13 dicembre 1999, n.475) o condanne o provvedimenti di cui alla Legge 27 marzo 2001, n.97 che impediscano, ai sensi delle vigenti disposizioni, la costituzione del rapporto di impiego presso la Pubblica Amministrazione. Ai sensi della Legge 13 dicembre 1999, n.475 la sentenza prevista dall'art. 444 del codice di procedura penale (c.d. patteggiamento) è equiparata a condanna;
5. non essere stati esclusi dall'elettorato politico attivo e non essere stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una Pubblica Amministrazione per persistente insufficiente rendimento, ovvero dichiarati decaduti da un impiego statale, ai sensi dell'art. 127, primo comma, lettera d) del Testo Unico delle disposizioni concernenti lo Statuto degli impiegati civili dello Stato, approvato con D.P.R. del 10 gennaio 1957, n. 3;

6. per i cittadini italiani di sesso maschile, soggetti per legge in base all'età anagrafica, essere in posizione regolare nei confronti degli obblighi militari;

Ai sensi dell'art. 3 del D.P.C.M. 7 febbraio 1994, i cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea devono possedere, ai fini dell'accesso ai posti della pubblica amministrazione, i seguenti requisiti:

- a) godere dei diritti civili e politici anche negli Stati di appartenenza o di provenienza;
- b) essere in possesso, fatta eccezione della titolarità della cittadinanza italiana, di tutti gli altri requisiti previsti per i cittadini della Repubblica;
- c) avere adeguata conoscenza della lingua italiana.

Tutti i requisiti per ottenere l'ammissione al concorso devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione.

ART. 3 – RISERVE

Sulla selezione **non operano** le riserve di cui agli artt. 1014 del D.Lgs 66/2010 con integrazioni e modifiche del D.lgs n. 8/2014 e D.Lgs n. 20/2012.

ART. 4 – PREFERENZE

Sono applicate, a parità di merito, le preferenze elencate nel D.P.R. 9 maggio 1994, n. 487 art. 5, così come modificato dal D.P.R. 30 ottobre 1996 n. 693, dall'art. 3, comma 7, della Legge 15 maggio 1997, n.127 e dall'art. 2, comma 9, della Legge 16 giugno 1998, n.191, così come riepilogate nell'**allegato "A"** al presente bando.

ATTENZIONE. L'omessa dichiarazione, entro la data di scadenza del bando, dei titoli che danno diritto alle preferenze di cui al presente articolo, anche se posseduti entro tale data, esclude il candidato dal beneficio.

ART. 5 - DOMANDA DI AMMISSIONE AL CONCORSO

Data di **scadenza** per la presentazione della domanda:

19 luglio 2023
(entro le ore 12,00)

La mancata sottoscrizione della domanda di ammissione e del C.V. NON SONO REGOLARIZZABILI e comportano pertanto la NON AMMISSIONE alla procedura concorsuale. L'ufficio amministrativo non risponde in alcun caso dell'incompletezza o inadeguatezza della domanda al momento del ricevimento della stessa.

La domanda di ammissione al concorso deve essere **redatta UTILIZZANDO ESCLUSIVAMENTE il modulo allegato al presente bando, di cui si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni per la compilazione** (domanda modulo 1). La domanda deve riportare la **firma autografa estesa** del candidato. Non è richiesta l'autenticazione della firma, ai sensi dell'art. 39 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445.

Alla domanda **dovrà essere allegata** la seguente documentazione:

1. **Ricevuta originale** del versamento della tassa di ammissione al concorso, pari a euro 10,00. Il versamento deve essere effettuato tramite bonifico bancario intestato ad AZ. SPEC. FORMAZ. "SCUOLA P. BORSA" - presso: BANCO BPM, filiale 01079 - MONZA – PIAZZA CARDUCCI – IBAN

IT85K050342040800000007021, indicando nella causale la seguente dicitura "**Pagamento della tassa di selezione pubblica per esami per ISTRUTTORE SERVIZIO BIGLIETTERIA**". Il mancato versamento della tassa di concorso entro i termini di presentazione della domanda **non è regolabile** e comporta pertanto la non ammissione alla procedura concorsuale;

- Fotocopia non autenticata di un documento di identità** in corso di validità e **Codice Fiscale** da caricare in un **UNICO FILE**;
- Curriculum vitae in formato europass** che illustri il percorso formativo e professionale del candidato **debitamente firmato e riportante le diciture ai sensi degli art. 46/47 del D.P.R. 445/2000, del D.Lgs. 196/2003 e del nuovo Regolamento Europeo (G.D.P.R. 2016/679)**.

La domanda di ammissione al concorso, unitamente agli allegati elencati, **deve essere esclusivamente presentata** direttamente sul sito aziendale nella sezione Amministrazione trasparente, Bandi di concorso, compilando il format dedicato.

entro le ore 12.00 del giorno 19 LUGLIO 2023

Nella domanda dovrà essere indicato l'esatto recapito al quale si desidera che siano trasmesse le eventuali comunicazioni relative al concorso, differenti da quelle che il bando già dispone. L'Azienda non si assume responsabilità per la dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni del recapito da parte del concorrente oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

Nella domanda il candidato dovrà specificare l'eventuale ausilio necessario in sede di prova nonché l'eventuale necessità di tempi aggiuntivi ai sensi dell'art. 20 della Legge 5 febbraio 1992, n.104 "*Legge-quadro per l'assistenza, l'integrazione sociale e i diritti delle persone handicappate*". Il concorrente dovrà documentare il diritto di avvalersi dei predetti benefici ai sensi della legge 5 febbraio 1992, n.104 allegando alla domanda l'apposita certificazione d'invalidità.

Le dichiarazioni contenute nella domanda di ammissione al concorso e le dichiarazioni che sostituiscono le relative certificazioni o gli atti di notorietà, sono rese sotto la propria responsabilità. Le dichiarazioni mendaci e la falsità in atti comportano responsabilità penale ai sensi dell'art. 76 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, nonché le conseguenze di cui all'art. 75 del medesimo D.P.R., in termini di decadenza dei benefici eventualmente prodotti dal provvedimento emanato sulla base di una dichiarazione non veritiera.

Scaduto il termine per la presentazione delle domande non sarà accettata altra documentazione, se non quella eventualmente richiesta per la regolarizzazione della domanda.

REGOLARIZZAZIONE DELLE DOMANDE

Possono essere regolarizzate le domande dei candidati che risultino incomplete delle dichiarazioni richieste dal bando di concorso ovvero della relativa documentazione.

L'eventuale richiesta di regolarizzazione sarà inviata agli interessati a cura del responsabile del procedimento, tramite mail nella quale saranno esplicitati modalità e termini di attuazione.

ART. 6 – PRESELEZIONE

L'Azienda, nel caso in cui le domande risultassero superiori alle 30 unità, procederà ad una preselezione che consisterà nella somministrazione di un test a risposta chiusa multipla tendente a verificare il possesso di:

- abilità di ragionamento;
- conoscenze di base nelle materie oggetto di concorso;

Azienda Speciale di Formazione "Scuola Paolo Borsa"

C.F./P. Iva 07245680967 - Sede legale: Piazza Trento e Trieste, 20900 Monza (MB)
Sede operativa/amministrativa: Via E. Borsa, 43/45, 20900 Monza (MB) Tel. 0392315148 Fax 0392304399
Altra sede: Via E. Borsa, 10, 20900 Monza (MB) Tel. 0396369230
www.scuola-borsa.it - aziendaspesiale_scuolapaoloborsa@legalmail.it - info@scuola-borsa.it

· conoscenze di base di cultura generale.

Alla preselezione, che non è prova d'esame, potranno partecipare tutti coloro la cui domanda di ammissione al concorso sia giunta entro la scadenza stabilita dal presente bando, a prescindere dalla regolarità della domanda stessa e dal possesso dei requisiti previsti dal bando di selezione, che saranno verificati dopo la preselezione e prima dello svolgimento delle prove d'esame SOLO per i candidati che avranno superato la preselezione.

Si raccomandano pertanto i candidati di accertarsi del possesso dei requisiti richiesti dal bando, onde evitare una vana partecipazione a preselezione.

La preselezione si intende superata se il candidato consegue nel test un punteggio pari o superiore a 21/30 (ventuno/trentesimi).

Per sostenere la preselezione i candidati dovranno presentare un valido documento di riconoscimento munito di fotografia.

La **preselezione** si svolgerà **giovedì 20 luglio alle ore 9.30** presso la sede aziendale.

La mancata presentazione del candidato nell'ora e nel luogo indicato per la preselezione sarà considerata come rinuncia a partecipare al concorso.

ATTENZIONE. Il giorno **19 luglio 2023** sarà affisso all'Albo Aziendale della Scuola Paolo Borsa in Via Borsa, 43/45 – 20900 Monza e pubblicato sul sito internet www.scuola-borsa.it - sezione "Bandi di Concorso – Concorsi Pubblici" quanto segue:

- comunicazione dell'eventuale **cancellazione della preselezione** per mancato raggiungimento del tetto di 30 domande di ammissione;
- **in caso di non effettuazione della preselezione la prova d'esame scritta potrà essere anticipata al giorno 20 luglio 2023.**

Suddetta affissione/pubblicazione ha valore di comunicazione ufficiale e PERSONALE ai candidati di ammissione/esclusione alla/dalla preselezione.

ART. 7 - CONTENUTI DELLA PROVA D'ESAME

La **prova d'esame** consisterà in **una prova scritta** a contenuto teorico-pratico riguardante, a titolo esemplificativo e non esaustivo, le normative in vigore sul teatro quali i sistemi di bigliettazione, le pratiche SIAE, i borderò, i Vigili del Fuoco....

Durante la prova orale saranno accertate le conoscenze della lingua inglese e delle applicazioni informatiche più diffuse (Office 365).

La **prova** si intende **superata** con una **votazione di almeno 21/30.**

I concorrenti che superano la prova d'esame sono dichiarati idonei ed iscritti in graduatoria in ordine decrescente di votazione.

In caso di parità di punteggio sono applicate le preferenze di cui all'articolo 4 del presente bando.

Gli idonei dovranno far pervenire all'Amministrazione, entro il termine perentorio di 10 giorni dalla data in cui hanno sostenuto il colloquio, i documenti in carta semplice attestanti il possesso dei titoli che danno luogo o preferenze, dai quali risulti il possesso del requisito alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione al concorso.

Tale documentazione non è richiesta nei casi in cui ne possa disporre facendo richiesta ad altre pubbliche amministrazioni.

ART. 8 - CALENDARIO DELLE PROVE D'ESAME

La prova d'esame avrà inizio presumibilmente, il giorno **21 luglio 2023** alle ore 10,00 presso la sede amministrativa aziendale con il seguente calendario:

Azienda Speciale di Formazione "Scuola Paolo Borsa"

C.F./P. Iva 07245680967 - Sede legale: Piazza Trento e Trieste, 20900 Monza (MB)

Sede operativa/amministrativa: Via E. Borsa, 43/45, 20900 Monza (MB) Tel. 0392315148 Fax 0392304399

Altra sede: Via E. Borsa, 10, 20900 Monza (MB) Tel. 0396369230

www.scuola-borsa.it - aziendaspeciale_scuolapaoloborsa@legalmail.it - info@scuola-borsa.it

- ore 9.30: prova scritta
- indicativamente inizio ore 14.00 : prove orali

Entro le ore 13.00 sarà pubblicato l'elenco degli ammessi alla prova orale.

Entro il giorno 20 luglio 2023 sarà affisso all'Albo Aziendale della Scuola P. Borsa in Via Borsa, 43/45 – 20900 Monza e **pubblicato sul sito internet www.scuola-borsa.it** - sezione "sezione "Bandi di Concorso – Concorsi Pubblici" l'elenco dei candidati **ammessi**;

Nella comunicazione saranno altresì indicati i candidati ammessi con riserva (in caso di necessità di regolarizzazione della domanda secondo la procedura di cui al precedente art.5) ed esclusi (per mancato possesso di uno o più dei requisiti previsti dal bando).

Suddetta affissione/pubblicazione ha valore di comunicazione ufficiale e PERSONALE ai candidati di ammissione alla prova d'esame.

Per sostenere la prova i candidati **dovranno presentare valido documento di riconoscimento munito di fotografia.**

La mancata presentazione del candidato nell'ora d'inizio e nel luogo indicati per la prova d'esame, sarà considerata come rinuncia a partecipare al concorso.

ART. 8 - FORMAZIONE DELLA GRADUATORIA E ASSUNZIONE VINCITORI

La graduatoria finale di merito dei candidati e delle candidate è formata in ordine decrescente di votazione complessiva, calcolata sommando il voto riportato nella prova scritta con il voto riportato nella prova orale, con osservanza, a parità di punti, delle preferenze previste dall'allegato al presente bando. Le idonee e gli idonei, in posizione di pari merito, dovranno far pervenire all'Azienda, entro il termine perentorio di 7 giorni dalla data di pubblicazione della graduatoria provvisoria sul sito istituzionale dell'Azienda, i documenti in carta semplice attestanti il possesso dei titoli di preferenza (già dichiarati dalla candidata e dal candidato nella domanda di ammissione al concorso).

I candidati e le candidate dichiarati vincitori saranno invitati dall'Azienda a presentare la documentazione di rito e a prendere servizio previa sottoscrizione del contratto individuale di lavoro. La graduatoria finale di merito rimane efficace per un termine di due anni dalla data di pubblicazione all'albo aziendale.

I vincitori saranno sottoposti ad un periodo di prova secondo la vigente normativa.

I vincitori che non assumeranno servizio, senza giustificato motivo entro il giorno stabilito, saranno considerati rinunciatari.

ART. 9 - INFORMATIVA AI SENSI DEL NUOVO REGOLAMENTO EUROPEO (G.D.P.R. 2016/679)

I dati che il candidato è chiamato a fornire sono obbligatori ai fini dell'ammissione alla procedura concorsuale.

I dati forniti dai candidati saranno utilizzati per tutti gli adempimenti connessi alla procedura concorsuale cui si riferiscono.

Quanto dichiarato dai candidati nelle loro domande verrà raccolto, archiviato, registrato e elaborato anche tramite supporti informatici, comunicato a tutto il personale dipendente dell'Azienda Speciale di Formazione Scuola Paolo Borsa coinvolto nel procedimento ed ai membri

della Commissione Concorsuale designati dall'Amministrazione ai sensi del D.P.R. 9 maggio 1994, n. 487 e del Decreto del Presidente della Repubblica 28 marzo 1996, n. 693.

La presentazione della domanda da parte del candidato implica il consenso al trattamento dei propri dati personali ai sensi del nuovo Regolamento Europeo (G.D.P.R 2016/679).

ART. 10 - DISPOSIZIONI GENERALI

L'Azienda si riserva il diritto di modificare, prorogare od eventualmente revocare il presente bando a suo insindacabile giudizio, qualora dovessero verificarsi variazioni in materia di legislazione del lavoro oppure relative ai finanziamenti e/o all'avvio del progetto. I candidati non potranno altresì vantare alcun diritto a percepire somme a qualsiasi titolo pretese.

L'Azienda, inoltre, si riserva di non procedere con l'assunzione nel caso di mutate condizioni organizzative o finanziarie o nel caso di mancata sottoscrizione del contratto di servizio; altresì il contratto di lavoro si risolverà nel caso in cui l'Amministrazione decidesse di recedere anticipatamente dal contratto di servizio sottoscritto con l'Azienda.

Per tutto quanto non espressamente previsto nel presente bando si rinvia alla normativa vigente in materia.

Ai sensi e per gli effetti del D. Lgs. 11 aprile 2006, n.198 è garantita la pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al posto messo a concorso ed il trattamento sul lavoro, come anche previsto dall'art. 7 del D. Lgs.165/2001.

Ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 8 della Legge 7 agosto 1990, n. 241 si informa che il responsabile del procedimento relativo al concorso in oggetto è la Dott.ssa Barbara Vertemati, Direttore dell'Azienda.

I candidati interessati, potranno ritirare la documentazione prodotta ad avvenuto espletamento del concorso e comunque preferibilmente non oltre i sei mesi successivi.

Per informazioni circa il presente bando, rivolgersi all'**Ufficio Amministrazione Personale** tel. 334/5089644, email zgariboldi@scuola-borsa.it dalle ore 10,00 alle ore 12,00 presso la Scuola Paolo Borsa sita in Via Emilio Borsa, 43/45 - 20900 Monza.

Il presente bando, con i relativi allegati, è reperibile presso l'**Ufficio Amministrazione Personale** e scaricabile dal sito internet www.scuola-borsa.it - sezione "Bandi di Concorso – Concorsi Pubblici".

Monza, lì 15 giugno 2023

IL DIRETTORE DELL'AZIENDA SPECIALE
Dott.ssa Barbara Vertemati



ALLEGATO "A"

Le categorie di cittadini che hanno preferenza a parità di merito e a parità di titoli sono appresso elencate.

A parità di merito i titoli di preferenza sono:

1. gli insigniti di medaglia al valor militare;
2. i mutilati ed invalidi di guerra ex combattenti;
3. i mutilati ed invalidi per fatto di guerra;
4. i mutilati ed invalidi per servizio nel settore pubblico e privato;
5. gli orfani di guerra;
6. gli orfani dei caduti per fatto di guerra;
7. gli orfani dei caduti per servizio nel settore pubblico e privato;
8. i feriti in combattimento;
9. gli insigniti di croce di guerra o di altra attestazione speciale di merito di guerra, nonché i capi di famiglia numerosa;
10. i figli dei mutilati e degli invalidi di guerra ex combattenti;
11. i figli dei mutilati e degli invalidi per fatto di guerra;
12. i figli dei mutilati e degli invalidi per servizio nel settore pubblico e privato;
13. i genitori vedovi non risposati, i coniugi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti in guerra;
14. i genitori vedovi non risposati, i coniugi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti per fatto di guerra;
15. i genitori vedovi non risposati, i coniugi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi o non sposati dei caduti per servizio nel settore pubblico o privato;
16. coloro che abbiano prestato servizio militare come combattenti;
17. coloro che abbiano prestato lodevole servizio a qualunque titolo, per non meno di un anno nell'amministrazione che ha indetto il concorso;
18. i coniugati e i non coniugati con riguardo al numero di figli a carico;
19. gli invalidi ed i mutilati civili;
20. i militari delle Forze armate congedati senza demerito al termine della ferma o rafferma.

A parità di merito e dei titoli di cui sopra, la preferenza è determinata:

1. dal numero dei figli a carico, indipendentemente dal fatto che il candidato sia coniugato o meno;
2. dall'aver prestato lodevole servizio nelle amministrazioni pubbliche;
3. dalla minore età.